

Centro de Apoyo para la Comunidad extranjera. Network - Comité para la Reunión de Orientación Educativa 2021

# Reunión de Orientación Educativa

¿Dónde ir o qué hacer después de terminar la escuela secundaria?

# Introducción

A continuación se presenta una descripción detallada del Sistema Educativo Japonés con el propósito de hacer de conocimiento la forma en que los niños y jóvenes de la comunidad extranjera puedan participar y/o asistir a los diferentes centros educativos y de este modo lograr una mejor integración y desarrollo de la comunidad en que vivimos. Si bien es cierto las condiciones de vida y de trabajo en todas partes del mundo son cada día mas competitivas, entonces será más difícil aún salir adelante en un medio en el cual no se tiene conocimiento del idioma del lugar en que se habita. Es por ello de gran importancia que los niños y jóvenes asistan a los centros educativos en donde, además de aprender el idioma, darán continuidad al aprendizaje y facilitará su proceso de adaptación.

De acuerdo a este material también se presentan diferentes alternativas de estudios, y horarios que pueden ser seleccionados de acuerdo a las necesidades, presupuestos y disponibilidad de tiempo con el fin de obtener una preparación y capacitación que les permita ser un instrumentos de trabajo y logren ser un elemento útil y productivo para sí mismo, su familia y por ende para su comunidad.

Mabel Columbus Japón 20 de Agosto 2005

# **Indice**

I. El sistema escolar de Japón

II. Los caminos después de concluir la escuela secundariaQ&A

Ⅲ. Datos

# I. El sistema escolar de Japón

# 1 EL SISTEMA DE EDUCACIÓN DE JAPÓN

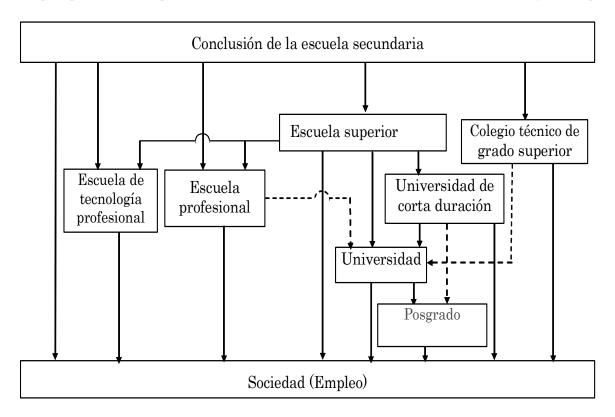
La enseñanza de primaria y secundaria es obligatoria en Japón.

*3 Enseñanza obligatoria	Edad6	inza de primaria y secundar.	Escuela primaria (6 años)		(9	años)
gatoria	15	1	Escuela secundaria (3 años)			
	18		Escuela superior ( 3 años ) * 1	Escuela profesional (1 año o más) * 2	Escuela de tecnología profesional (1 ó 2 años)	Colegio téca
	22	Universidad ( 4 a 6 años)	Universidad de corta duración (2 años)  Escuela especial (1 año o más) * 2			Colegio técnico de grado superior ( 5 años)
		Posgrado (1 a 5 años)				

- (\*1) Normalmente para acabar los estudios de la Escuela superior de horario establecido lleva 4 años, pero si toma el horaio establecido y el sistema por correspondencia al mismo momento puede graduarse en 3 años.
- (\*2) Cursos de moda/administración doméstica, comercio, industria, medicina, cultura, etc.
- (\*3) En el caso de los alumnos extranjeros no es obligatorio.

# 2. DESPUÉS DE CONCLUIR LA ESCUELA SECUNDARIA (Chugakko)

Los principales caminos después de concluir los estudios en la escuela secundaria son indicados en el siguiente esquema.



### II. Los caminos después de concluir la escuela secundaria

Hay varios caminos después de concluir la escuela secundaria: escuela superior, colegio técnico de grado superior, escuela de tecnología profesional y otros.

Para personas que quieren trabajar y estudiar, hay escuelas superiores que son de sistema de horario establecido o por correspondencia.

Consulte con el tutor.

#### 1. Diferencia de la escuela secundaria con la escuela superior.

La educación en la escuela secundaria es obligatoria, y en principio, no se repite de año.

En cambio en la escuela superior, se repite de año por inasistencia o bajo rendimiento escolar.

Los reglamentos son de acuerdo a la escuela superior.

#### 2. Cualquier persona puede presentarse al examen de ingreso de la escuela superior?

- (1) Tener más de 15 años y personas que se hayan graduado en la escuela secundaria de Japón o hayan concluido 9 años de educación en el extranjero. Si cumplen con estos requisitos cualquier persona puede presentarse.
  Para los que tienen sólo 8 años de educación en el extranjero: podrán escoger el 1 o el 2.
  - 1. Estudiar 1 año más en la escuela de Japón.
  - 2. Aprobar el examen que certifica la graduación de la educación secundaria el cual se realiza todos los años los finales de octubre.

(2) El examen que certifica la graduación de la educación secundaria.

El objetivo de este examen es determinar si una persona tiene los suficientes conocimientos equivalentes al nivel de secundaria elemental terminada. Al superar el examen tendrán el derecho de presentarse al examen de selectividad de escuelas de secundaria superior. Los extranjeros mayores de 15 años (15 años cumplidos antes del 31 de marzo del año del examen) podrán presentarse al examen de calificación que se celebra anualmente. Desde agosto se recepcionan las solicitudes.

Información: Departamento de Educación de la Prefectura de Shiga, Yo-sho-chu kyoikuka Tel 077-528-4662 Página Web del Ministerio de Educación : (https://www.mext.go.jp/a menu/shotou/sotugyo/index.htm)

(3) En el caso de regresar al país de origen:

Avisar con anticipación al colegio para tener listos los documentos (certificado de matrícula certificado de calificaciones, certificado del programa de estudios y diploma de graduación.)

Luego con estos documentos, tramitar en el Ministerio de Relaciones Exteriores la autentificación de firma...

#### 3. TIPOS DE ESCUELAS SUPERIORES

Existen escuelas superiores públicas y privados, y son divididas en 3 tipos según el horario.

#### **Escuela superior**

1 Diferencias entre la Escuela superior pública y priv  ①El siguiente cuadro muestra las diferencias entre la Escue		pública y privada
Escuela superior pública		Escuela superior privada
Los gastos de los estudios son baratos.		Los gastos de los estudios son caros.
♦ Es de educación mixta.		♦ Hay colegios que son sólo para hombres o sólo para
Se le da al informe escolar, Tyosasho (1) y examen		mujeres, y también hay los de educación mixta.
examámen de ingreso se realiza desde los primeros días		(En Shiga, hay solamente los colegios de educación
de febrero y marzo.	$\rightarrow$	mixta)
	$\overline{}$	Se le da importancia al examen de ingreso y a la
		entrevista.
		♦ El examen de ingreso se realiza los primeros días de
		febrero (En la Prefectura de Shiga)
		♦ Hay 2 maneras para dar el examen y puede escoger
		entre SENGAN o HEIGAN.(*2)
<las complicadas="" cuadro="" del="" palabras=""></las>		
(\$1) Informer and and the second and		

(\*1) Informe escolar(tyosasho)

Las notas que son necesarias para el ingreso es, el sumario de las calificaciones de todos los cursos (9 cursos)con notas que van del 1 al 5 durante 3 años de la escuela secundaria.

Son los documentos que serán presentados a la escuela superior que desea ingresar, al acto de requerimiento de admisión de ingreso.

#### (\*2)SENGAN / HEIGAN

SENGAN: Solicita el ingreso de esta manera a una escuela superior privada significa que si aprueba el examen de ingreso, tiene que ingresar obligatoriamente a la escuela superior privada, y no está permitido dar examen en la escuela superior pública.

HEIGAN: Solicitar el ingreso la escuela superior privada y pública. Si aprueba el examen de ingreso en las dos escuelas superiores, obligatoriamente tiene que ingresar a la escuela superior pública.

En la escuela superior pública no hay diferencia entre SENGAN/HEIGAN porque si es que aprueba en éste, el ingreso es obligatorio.

② Sistema diurno, Sistema de horario establecido, y Sistema por correspondencia

Dependiendo del sistema que asiste, hay los siguientes tipos de escuelas superiores:

Escuela superior del sistema diurno el ingreso al colegio es en el día. En la escuela superior del sistema de horario establecido, hay de horario de día y de noche.

En el sistema por correspondencia, se estudia en casa utilizando material dedático o la televisión y luego presentar un informe. También los domingos u otros diás de la semana tiene que asistir a las clases y recibir orientación.

En el sistema de horario establecido y por correspondencia, hay colegios que son de acuerdo a los créditos.

### 2 El programa de estudios de la escuela superior

Hay el programa de cursos regulares, de cursos que son de especialidades de trabajo ( agricultura, industria, comercio, administración doméstica, asistencia social, etc ), y otras especialidades ( ciencias matemáticas, música, bellas artes, educación física, etc )

Además, hay cursos integrales donde puedan estudiar estas especialidades junto con las asignaturas de los cursos regulares.

# (2) Otras opciones

# ① Escuela de tecnología profesional (Shiga Kenritsu Koutou Gijutsu Senmon Gako)

Se aprende conocimientos y habilidades para trabajar.

En la Prefectura de Shiga hay 2,el de Kusatsu y Maibara. Aquí se aprende el oficio por 1 año junto con otros jóvenes y personas que están buscando empleo.

De los nuevos graduados de la escuela secundaria, se aceptan en los siguientes cursos:

Nombre de la escuela	Duración	Especialidad	Vacantes de los alumnos graduados de Chugako
Techno College Maibara (Koutou Gijutsu Senmonko Maibara Kosha)	1 año	Construcción con Madera (mokuzo kentikuka)  Procesamiento de fabricación (monozukuri kakoka)	Hasta 5 personas
Techno College Kusatsu (Kusatsu Koutou Gijutsu Senmonko Kusatsu)	1 año	Moda (fukushoku design-ka)  Procesamiento de metales (monozukuri kinnzokuka)	Hasta 5 personas

## ② Escuela profesional y otros

Además de las escuelas de secundaria superior, existen escuelas vocacionales donde se recibe educación profesional práctica y técnica, academias de especialidades donde se aprenden oficios de corte, contabilidad,ábaco, mecánica automovilística, cocina y salud pública, peluquería y estética, computación, conversación en inglés, industria, etc.

En la prefectura de Shiga hay 2 escuelas profesionales.

# Escuela profesional con curso superior en la que pueden ingresar los que se han graduado en la escuela secundaria

(Escuelas profesionales autorizadas por el Gobierno Prefectural de Shiga: datos a junio de 2021)

	Nombre de la escuela	Lugar	Especialidad (duración)	Coordinación
Escuela	Escuela profesional de Otsu para premédicos (Otsu Shi Ishikairitsu Kango Senshugakko)	Otsu	Auxiliar de enfermería (2 años)	
Profesional	Escuela técnica de Kouyoudai Minakuchi (Kouyoudai Minakuchi Senmon Gakko)	Koka	Moda, confección (3 años)	Kouyoudai Koko

### (3) Empleos y títulos

Hay empleos en donde se tiene que dar el examen nacional.

Y para obtener el título ,en algunos se require el historial académico.

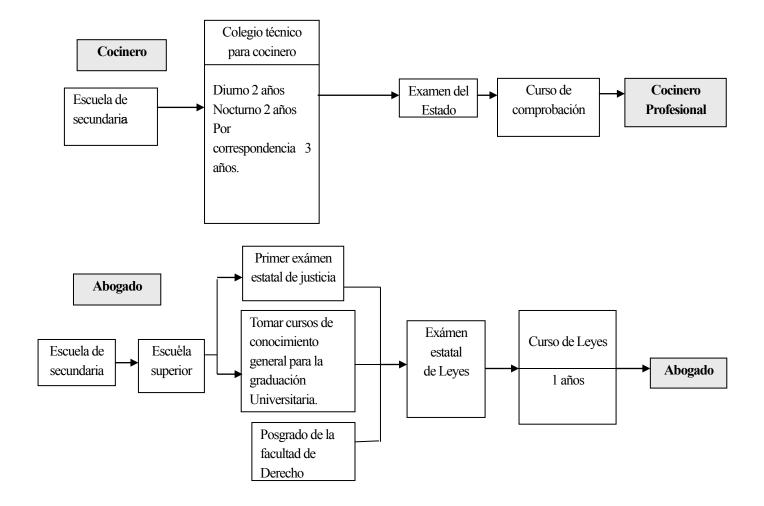
En otros no se necesita el historial académico, solo conocimientos del nivel de un graduado de la universidad o escuela superior.

De acuerdo al trabajo, los requisitos son diversos.

# Cuadro de explicación de los títulos y empleos

- 1. Títulos de trabajo para los graduados de la escuela secundaria: cocinero,cosmetólogo,peluquero,etc.
- 2. Títulos de trabajo para graduados de Universidad o similar: médico, odontólogo, veterinario, farmacéutico, profesor, juez, abogado, etc.
- 3. Títulos de trabajo para graduados de escuela superior:enfermero, puericultor,funcionario del estado, bibliotecario,obstetricia, etc.
- 4. Títulos de trabajo para graduados de la escuela superior de industria: soldadores de industriales, técnicos de metales especiales, técnicos electricistas(variedad 1, 2, 3), arquitecto de primera y segunda clase y mecánicos de segunda y tercera clase, etc.
- 5. Títulos de trabajo convenientes para graduados de la escuela superior: asesor, consejero, contador público, administrador público de informática, asistenta social etc.

#### Cuadro de ejemplo para obtener el título de cocinero y de abogado



#### Cláusula de la nacionalidad

Los cargos públicos en general son ocupados por los que tienen nacionalidad japonesa, porque sus decisiones influyen en el bienestar del país. (Referencia el libro "Wikipedia!")

Actualmente, en los grupos regionales se está tratando de eliminar esta cláusula, y a nivel nacional, en el sector de educación y de sanidad están moderando esta cláusula.

Esta cláusula depende del tipo de trabajo y de la región.

#### 4. GASTOS ESCOLARES

Es necesario pagar una determinada cantidad para estudiar en una escuela de grado superior después de la conclusión de la escuela secundaria. En primer lugar es necesario pagar por el examen de ingreso. Luego para el ingreso y también se tiene que pagar todos los años la cuota de enseñanza.

En el caso de las escuelas superiores privadas es necesario pagar para el mantenimiento y para algunas instalaciones, y en el caso de la escuela profesional tiene que pagar para las prácticas de experimentos. Este dinero tiene que pagar de todas maneras al colegio. Además, en caso de ambos las escuelas provinciales y privadas tendrá que pagar por los libros de texto, materiales escolares, etc. Los costos pueden variar mucho de acuerdo al tipo de escuela superior que haya escogido, si es pública o privada. Debe informase anticipadamente sobre la cuota de enseñanza y otros costos necesarios de la escuela a la que desea ingresar.

(1) Gastos necesarios para el examen y el ingreso.

		Escuela s	superior provincial		Escuela superior
	Sistema diurno	Sistema de horario parcial	Sistema de créditos	Sistema por correspondencia	privada de sistema diurno (ejemplo)
Para el exámen do ingreso	2,200 yenes	950 yenes	950 yenes	×	20,000 yenes
Por el ingreso	5,650 yenes	2,100 yenes	2,100 yenes	500 yenes	150,000 yenes
Para el uniforme escolar	40,000 yenes ~ 60,000 yenes	×	X~ Aproximadamente 30,000 yenes	×	Aproximadamente 70,000 yenes
Otros gastos (uniforme de educación física etc)	Aproximadamente 50,000 yenes (Cantidad anual Primer año)	Aproximadamente 40,000 yenes (Cantidad anual Primer año)	Aproximadamente 25,000 yenes (incluye los materiales didácticos)	Aproximadamente 20,000 yenes (incluye los materiales didácticos)	Aproximadamente 70,000 yenes
Costo total	Aproximadamente 100,000 yenes	Aproximadamente 43,000 yenes	Aproximadamente 28,000 yenes	Aproximadamente 20,000 yenes	Aproximadamente 310,000 yenes

<sup>\*</sup> El dinero para el ingreso se paga hasta el ingreso.

## (2) Gastos anuales para la enseñanza y otros.

	-	Escuela superior	r provincial		
	Sistema diurno	Sistema de horar	io establecido	Sistema por	Escuela superior privada de sistema
		Otros sistemas	Sistema de crédito	correspondencia	diurno (ejemplo)
Cuota de enseñanza (anual)	118,800 yenes	32,400 yenes	1,750yenes (1 crédito)	330 yenes (1 crédito)	396,000 yenes
Cuota de Asociación de padres de familia (anual)	Depende	tudios.	20,000 yenes		
Fondo de reserva (anual) para el viaje organizado por la escuela.	Depen	de del colegio, curso y	del programa de e	estudios.	100,000 yenes
Otros gastos(anual) Libros,material didáctico etc.	Depende	e del colegio, curso y o	del programa de es	tudios.	Mantenimiento y otras necesidades 200,000 yenes
Costo total		El valor depende	del colegio.		Aproximadamente 716,000 yenes

<sup>\*</sup> Los pagos de los libros, materiales didáctico, cuota de Asociación de padres de familia y fondo de reserva para viajes, son de acuerdo a la escuela superior.

\* Acerca de la ayuda económica para las tasas académicas (En admisíon, en abril).

De acuerdo al sistema de "Subvención para la matrícola escolar de estudios superiores", se podrá recibir la ayuda económica para las tasas académicas de estudios superiores, tanto para centros públicos como privados. A las familias (\*\*) cuando la renta anual de los padres o responsábles sea menor de 9.100.000 yenes, y en cuanto a los estudiantes de estudios superiores, de centros privados, se hará la adición del pago según los ingresos de los tutores sea menor de 5.900.000 yenes (\*\*). En cuanto a la "Subvención para la matrícula escolar", no es necesario devolverla.

\* Sobre el sistema de subsidio excepto la cuota de enseñanza (Despues del ingreso al colegio, anualmente, aproximadamente en Julio )

Para los estudiantes de familias de bajos ingresos (familias exentas de impuestos), que hayan ingresado después de abril de 2014 a
la escuela secundria superior, cuyos tutores, etc. residen en la Prefectura de Shiga (del ingreso anual abajo de 2.700mil ienes (\*)
dentro de los que les corresponde recibir el pago de la Subvención para la matrícola escolar, se exceptúan los de nivel superior de los
Centros de enseñanza especial), hay un "Subsidio para becas escolares" que se paga para ser aplicado a los gastos escolares fuera de
las tasas académicas.

Para los trámites y más detalles, pida información en la escuela despúes de ingresar.

X La ayuda económica se dara de acuerdo con la renta imponible "Kazei shotoku" (cantidad imponible normal) de los tutores. También es una referencia de los ingresos anuales aproximadamente de 9.100.000 yenes, de 5.900.000 yenes, o de 2.700.000 yenes considerando la familia de 4 personas con 1 estudiante de la escuela superior (mayor de 16 años) y un estudiante de la secundaria, en la que un de los tutores trabaja.

<sup>\*</sup> Los alumnos que tienen que utilizar los servicios de trenes JR, autobuses, etc para movilizarse, comprar los tickets con el descuento escolar.

# 5. EL SISTEMA DE PRESTAMO

Existe el sistema de prestamo para personas limitadas económicamente y tienen dificultades para continuar los estudios. Primero consulte con el colegio.

Para mayor información sobre estos requisitos, condiciones, formas de como devolver el dinero, etc, llamar a los teléfonos de las instituciones.

Institución	Cantidad de préstamo mensual, sin intereses	Período de solicitud	Información (TEL)
Shiga-ken Shogaku Shikin Fondo de incentivo de estudio de la Prefectura de Shiga (Shigaken Shogaku shikin)	OBeca (Cantidad de préstamo mensual)  Público que vive con su familia 18,000 yenes  Público que no vive con su familia 23,000 yenes  Privado que vive con su familia 30,000 yenes  Privado que no vive con su familia 35,000 yenes  OPréstamo para el ingreso (Temporal)  (Público) 50,000 yenes  (Privado) 150,000 yenes  (El préstamo no debe exeder a la cuota de ingreso.)	Convocación de reserva de inscrpción (en 3 año de chugako): Alrededor de septiembr Personas ya que estean estudiando en colegio período de solicitud: siempre	Escuela Superior que va asistir Comisión Educativa de Shiga, Dep. general de educación (Shiga-ken Kyouiku Iinkai, Kyoiku Somu-ka) (Tel: 077-528-4587)
Shiga-ken Koutougakkou tou Teijisei-katei oyobi Tsushinseikatei Shugaku Shoureikin Incentivo a los que estudian en en esucela de la Prefectura de horario parcial y por correspondencia	Escuela superior Provincial (Sistema de horario parcial, Sistema por correspondencia)  Escuela superior privada (por correspondencia) 14,000 yenes  Escuela superior Privada (Sistema de horario parcial) 29,000 yenes	Alrededor de octubre	Escuela Superior que va asistir Comisión Educativa de Shiga, Dep. General de educación (Shiga-ken Kyouiku Iinkai Kyoiku Somu-ka) (Tel: <b>077-528-4587</b> )
Seikatsu Fukushi Shikin Shikke (Kyoiku shien kin) Préstamo de antecedents de Bienestar (Concesión de admisión escolar)	O"Subsidio de admisión a la escuela" (cantidad mensual) Escuela superior hasta 35.000 yenes Colegio Técnico de grado superior, hasta 60.000 yenes OSubsidio de admisión escolar, hasta 500.000 yenes (cuota única)	Especial	(Servicio social) Sector de Bienestar de Shiga (Shiga ken shakai fukushi kyogikai) (Tel: 077-567-3903)
Kotsuiji Ikueikai Financiación Educativa para Huérfanos de Accidentes de Tráfico	Mensualid Elige el solicitante entre 20,000, 30,000, o 40,000 yenes	Convocación de reserva de inscrpción (en 3 año de chugako) * Después del ingreso también puede solicitar	Financiación Educativa para Huérfanos de Accidentes de Tráfico (Tel: 0120-521286)
Becas para los hijos huérfanos de la víctima de accidente de tránsito (Kotsu Iji Shogakukin)	10,000 yenes mensales (No hay necesidad de devolver)	Orizuru-kai Inscripción en cualquir momento	Shiga-ke Douro hozen-ka Fundación Pública Orizuru-kai (Tel: 077-528-3682)
Ashinaga Ikueikai Financiación Educativa Ashinaga (huerfanos de calamidades • niños enfermos)	Escuela superior pública 25,000 yenes* Escuela superior privada 30,000 yenes* Escuela profesional y otros 40,000 yenes* *valor de préstamo	Convocación de reserva de inscrpción (en 3 año de chugako) *Después del ingreso también puede solicitar	Financiación Educativa Ashinaga (Tel: 0120-77-8565) URL:https://www.ashinaga.org/
Financiación Educativa Grupo católico de María.	20.000 yenes mensualmente (No hay necesidad de devolver)	Desde el 24 de Mayo Hasta el 2 de Julio (En caso de solicitar en el año 2021) Todos los años sólo una vez en abril se abren las inscripciones,	En principio, informarse a travéz del encargado de la escuela Mitsui-Sumitomo Shitaku Shisanjutaku gyoumu-bu, Koueki shintaku Group Catolic Maria Shogaku ikuei kikin Shinseiguti (Tel: 03-5232-8910)

- Algunas escuelas superiores privadas tienen su sistema de préstamos, deducciones y exoneraciones de pagos. Consultar con el tutor e informarse directamente al colegio
- \* Hay instituciones locales que también ayudan. Preguntar al tutor.
- X Los préstamos tienen que ser devueltos.

# 6. SELECCIÓN DE LOS CANDIDATOS PARA LA ESCUELA SUPERIOR

# (1) Formas de aprobación

Existen 3 formas de aprobación: "forma regular", "recomendaciones, o selección por habilidad", y "recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística".

Forma regular.....En forma regular se toma en cuenta el informe escolar y el examen de ingreso (conocimiento escolar) Hay la ocasión que realiza entrevista y habilidades.

Recomendaciones......Entrevista, redacción y prueba práctica. Se escoge 2 criterios.

Selección por habilidad ......Preguntas de conocimiento general, ensayo, examen oral y prueba práctica.

Recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.....Prueba práctica, entrevista, redacción o ensayo. Se escoge 1 o más de 1 criterio. En caso de las escuelas que realizan la selección por habilidad, se incluyen preguntas de conocimiento general.

※ El examen escrito de conocimiento escolar del año anterior, puede ver en la página Web del Departamento de Educación de la Prefectura de Shiga.

(URL:https://www.pref. shiga. lg.jp/edu/nyuushi/high/senbatsu/105597.html)

# (2) Consideraciones para el examen de ingreso al colegio superior provincial

En caso de desear ser considerado para la selección del ingreso al colegio superior provincial, tiene que presentar el documento de solicitud "Kaigai kikoku seito tou toriatsukai shochi negai" al colegio superior provincial que aspira. Sobre las consideraciones consulte en el colegio superior provincial a través de la escuela secundaria.

\* Los solicitantes que pueden presentar la solicitud "Kaigai kikoku seito tou toriatsukai shochi negai" deberán ser alumnos extranieros o alumnos que regresen del extraniero.

#### **%**Requisitos

- ① No pasar de los 6 años desde la fecha que regresaron o vinieron a Japón, o hasta el 1ero. de Febrero del 2022.
- ② Tener que haber estado en el extranjero más de 1 año consecutivo. Los solicitantes tienen que tener estos 2 requisitos

Consideraciones: Dependiendo de circunstancias individuales, se adicionarán el furigana (HIRAGANA) a los kanjis de las preguntas de los exámenes, tendrán extensión del tiempo del examen, se permitirá el uso del diccionario de idioma extranjero y japonés con objetivo de traducción (hasta 2 diccionarios, pero no se puede diccionário de inglés), etc.

# 7. CALENDARIO DEL EXAMEN DE INGRESO (Tercer grado de la escuela secundaria) (Un ejemplo)

Julio	Reunión tripartita(padre, alumno, professor tutor de la clase)
Agosto	Visita a la escuela superior etc
Primeros días de	Examen de conocimiento escolar(se realiza de 7 a 8 veces al año)
septiembre	
Octubre	Examen semestral
Noviembre	Examen final
A mediados de diciembre	Reunión tripartita.(padre,alumno,profesor)(para decidir el colegio que va a postular de acuerdo a sus calificaciones y sus deseos.)
A mediados de enero	Escuela superior privada(dentro de la Prefectura):solicitud del examen de ingreso.
Fines de enero	Escuela superior provincial: examen de recomendación, solicitud para la selección por
	habilidad, y la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.
Primeros días de febrero	-Escuela superior privada(dentro de la Prefectura): examen.
	-Escuela superior privada(dentro de la Prefectura): resultados.
	- Escuela superior provincial:examen de recomendación, el examen de la selección
	por habilidad, y la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.
A mediados de febrero	- Escuela superior provincial: aviso a las personas permitidas al ingreso.(examen de
	recomendación, el examen de la selección por habilidad, y la recomendación por su
	habilidad deportiva, cultural o artística.)
	-Escuela superior provincial: solicitud para el examen general de ingreso.
Primeros días de marzo	-Escuela superior provincial: examen general de ingreso(primera selección)
A mediados de marzo	-Escuela superior provincial: publicación de aprobados al ingreso
	-Escuela superior provincial: solicitud para el examen de segunda fecha.
	(sólo las escuelas superiores que tienen vacantes.)
Fines de marzo	-Escuela superior pública: examen de ingreso para las vacantes.
	-Escuela superior pública: publicación de los aprobados al ingreso
Primeros días de abril	Ingreso a la escuela superior!

# [Palabras relacionadas al ingreso]

GANSHO: Documento para hacer la solicitud del examen.

SHIBOUKOU: Colegio que desea postular.

SHUTSUGAN: Hacer la solicitud al colegio que va a postular.

CHOUSASHO: Informe escolar.Documento con las calificaciones, asistencia méritos etc.

SENGAN: Solicitar el ingreso a una sola escuela superior. En caso de ser aprobado en una escuela superior privada tiene que ingresar de todas maneras a ese colegio. Si da de esta manera el examen, la posibilidad de ingreso será posiblemente mayor a comparación de HEIGAN.

HEIGAN: Solicitar el ingreso a dos o más escuelas superiores.

- ① No es permitido solicitar el ingreso a 2 escuelas superiores provinciales. Ni aún siendo de otra Prefectura.
- ② Si las fechas del examen son diferentes hay casos que se puede solicitar el ingreso a una escuela superior provincial y a otros privados.

Excepto cuando es recomendado por el colegio a la escuela superior privada, no puede postular a otros.

KOUKOU TAIKEN NYUGAKU: Atividade en que los estudiantes de escuela secundaria experimentan la vida escolar en la escuela secundaria superior que desea ingresar. Generalmente se realiza en las vacaciones de agosto. También hay escuelas que reciben visitas los fines de semana en el segundo semestre.

# 「Reunión tripartida」: Conversación acerca del futuro entre propio alumno, responsáble y profesor

En muchas escuelas, las reuniones a tres personas se realizan generalmente en julio,diciembre y febrero. És realizada para tener la comprensión común entre las tres partes referente a las aspiraciónes del futuro del alumno, aclarando el objetivo actual.

En caso que necesite una entrevista en otra fecha, solicitar anticipadamente al profesor.

#### 8. VIDA ESCOLAR EN LA ESCUELA SUPERIOR

El año escolar comienza en abril y termina en marzo. Se realizan varios eventos durante el año y hay algunos en los que se solicita la presencia de los padres en la escuela y hay otros que requieren de costos extras como viajes escolares. La escuela notificará los detalles con anticipación.

#### [Principales eventos escolares durante el año]

Primer trimestre: Ceremonia de inicio de las clases, ceremonia de ingreso, examen médico, excursión escolar, reunión tripartita (padres, alumnos y profesores), examen periódico, ceremonia de clausura, vacaciones de verano

Segundo trimestre: Ceremonia de inicio de las clases, fiesta deportiva, festival cultural, exposición de trabajos, reunión tripartita (padres, alumnos y profesores), examen periódico, ceremonia de clausura, vacaciones de invierno

Tercer trimestre: Ceremonia de inicio de las clases, viaje de estudios, reunión tripartita (padres, alumnos y profesores), examen periódico, ceremonia de graduación, ceremonia de clausura, vacaciones de primavera

- Recientemente no todos los colegios son de 3 períodos si no también de dos períodos.
- En la escuela superior, se repite el año por inasistencia o bajo rendimiento escolar.

 $\sim$ Un ejemplo de un día en la escuela superior diurno $\sim$ 

Por la mañana, apartir de las 8:30, hay 4 clases (50 minutos cada una) y 2 clases después del almuerzo. Un día tiene de 6 horas de clases. Cada asignatura tiene un profesor diferente. Después de las lecciones los alumnos pueden realizar actividades extracurriculares, deportivas y/o culturales, libremente. La escuela no provee el almuerzo escolar, por lo tanto es necesario traer la comida de casa o almorzar en el comedor de la escuela. En la mayoría de las escuelas superiores es necesario asistir con el uniforme escolar determinado por la escuela.

### 9. OTROS CAMINOS

Empleo: Para ingresar a trabajar hay la siguiente manera

Utilizar el HELLO-WORK (Oficina Nacional de empleos) \* (Shokugyou Anteisho) y que ellos te presenten algún trabajo a través de la escuela.

\* HELLO-WORK : Consulta y busqueda de trabajo para aquellos que tienen interés en trabajar. (En algunos Centros se puede consultar en español,portugués etc.)

i Consulte, con sus profesores y padres, y piense bien en su futuro!



# Me reclaman que aún no he decidido qué estudiar en el futuro, pero la verdad estoy desorientado.

Una vez terminada la secundaria (chuugako) existen diferentes escuelas de enseñanza superior (*Kouto gakko*), Escuela Técnica Profesional (*Senmon gakko*), Escuela Profesional (*Senshu gakko*), Escuela Vocacional (*Kakushu gakko*), Escuela de Formación Profesional (*Shokugyo gakko*), Escuela a tiempo parcial (*Teijisei*) o por correspondencia (*Tsushinsei*). Participe activamente en los seminarios de orientación, visitas informativas que organizan las escuelas y diferentes centros de enseñanza. Reúna el material informativo de las escuelas, consulte con su familia y profesores y así determine la mejor elección de acuerdo a sus espectativas, aptitudes y capacidades. Utilize las informaciones abajo.

☆ [Yume no sekkeizu -Como llevar adelante un sueño~ Presentación de escuelas prefectuales de enseñanza superior], es un pequeño libro informativo que tiene datos de cada escuela (Shiga-ken kyoiku-iinkai zimukyoku koukou kyoikuka)

En español por el https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/school/tokusyoku/104806.html

☆ [Mirai no tame no shinro guidance - Para su futuro, Orientación Educativa](Asociación Internacional de Shiga), Editado en diversos idiomas, portugués, español, inglés ,tagalo y chino.

https://www.s-i-a.or.jp/es/projects/multicultural

# Mi sueño es ser enfermero ¿Qué debo hacer?

Después de la secundaria debe inscribirse en la Escuela Profesional (*Senshu gakko*) o en la Escuela Técnica Profesional (*Senmon gakko*); una vez concluída la secundaria debe dirigirse a la Institución profesional de enfermería (*Kangoshi yoseijo*); o seguir la Universidad de enfermería (*Kango Daigaku*), o la Universidad de corto plazo (*Kango tanki daigaku*). Para cualquiera de los casos, para ejercer enfermería, deberá aprobar en el Examen Nacional. (*Kokka Shiken*). En la Provincia de Shiga, existen diferentes Escuelas profesionales. Consulte a sus profesores.

# Ø No terminé la secundaria. ¿Podré ingresar a la Escuela de nivel superior?

Una vez al año existe un examen realizado por el Gobierno para confirmar la capacidad y el nivel de estudios del educando. Los aprobados adquieren la calificación de conclusión de secundaria y la condición de prestar el examen de admisión de enseñanza superior. Aún si los alumnos no tuvieran la nacionalidad japonesa, igualmente pueden presentarse al examen los mayores de 15 años cumplidos al final del año lectivo escolar (marzo).

Examen: Chuugakko sotsugyo teido nintei shiken

Fecha: dia 21 de Octubre (jueves)

Local: Piazza Ohmi 3 º sala 302 (Otsu-shi Nionohama 1-1-20)

Período de Inscripción: desde 5 de julio hasta el 3 de setiembre da 2021

(envío postal, sellado hasta el 3 de setiembre)

Información: Shiga-ken kyoiku-iinkai Jimukyoku Yo-sho-chu kyoikuka Tel: 077-528-4665

#### Quisiera trabajar luego, aprendiendo la técnica de fabricación u otra técnica.

Con el objetivo de formar los profissionales en corto plazo, existen Escuelas de capacitación profesional (*Techno College*) con duración de un año, y cursos que involucran el desarrollo de la capacidad profesional. Existen cursos de Moda, Carpentería de madera, Fabricación y pocesamiento, Fabricación con metales etc. Consulte a sus profesores.

# Deseo trabajar y estudiar en forma paralela.

Existen colegios a tempo parcial o por correspondencia. En el colegio a tiempo parcial existen horarios diurnos y nocturnos. Los cursos por correspondencia, se estudian en casa con material didáctico, presentando reportes, con asistencia en dias feriados. Existen escuelas en que la graduación no es por año lectivo sino por créditos.

# No puedo continuar estudiando por problemas financieros.

Existen varios tipos de bolsas de estudios para ayudar en los gastos escolares como: Shiga-ken Shogaku Shikin, Catolic Maria Shogaku ikuei kikin, bolsas de instituciones particulares o municipales. Consulte a la escuela donde estudia, o a la respectiva institución o Comisión Educativa de la Província de Shiga. Existen también financiamiento privado (Kyoiku Loan).

# Datos

- 1. Acerca de los cursos de los colegios superiores provinciales de la prefectura de Shiga.
- 2. Cuadro de la selección de los postulantes de cada colegio superior provincial de la prefectura de Shiga.
- 3. Colegios superiores privados de la prefectura y colegio técnico profesional de ingeniería.
- 4. El lugar de los colegios superiores provinciales de la prefectura de Shiga
  - - (La sociedad de Shiga de investigadores de la escuela secuandaria, sección encargada de orientar el camino del futuro)
- 5. Lista de lugares y ventanillas de consulta en las ciudades dentro de Shiga.
- 6. Las Clases de Japonés de SHIGA
- 7. Grupos de estudios y juegos para los niños

# Acerca de los cursos de los colegios superiores provinciales

#### Curso Regular

- (1) Características del curso regular
  - · Enseñanza regular......Aumentamos el conocimiento básico y desarrollamos la capacidad básica necesaria para su camino al futuro.
  - Contenido de los estudios......Enseñamos principalmente asignaturas y materias comunes. También hay colegios que tienen materias especializadas.

Asignaturas communes: Japonés, Geografia y História, Estudos civicos, Matemática, Ciencia, Educación física, Artes, Lengua extranjera, Estudos domésticos, Informática

- Tipo de áreas......Hay 2 tipos de áreas que son el área de Humanidad y el áreade Ciencias. Puede escoger de acuerdo a lo que desea estudiar en el futuro.
- Estudio según el nivel de conocimiento...Hay colegios que dividen las clases según el nivel de conocimiento especialmente en el curso de matemática e ingles, dependendo de la situación de cada alumno.
- (2) Acerca de los tipos de cursos del Curso Regular

Hay colegios superiores con cursos regulares para que los alumnos obtengan un conocimiento amplio y para que puedan desenvolverse mejor. Y de esta manera puedan avanzar hacia un

- · Curso de Educación Física · · · 【Ibuki】 【Echi】 【Minakuchi】
- · Curso de Internacionalización · · · [Kitaotsu] [Minakuchi]
- Curso de InglésCurso de Música(Echi)
- · Curso de Asistencia en Bienestar Público y Salud · · · [Ishibe]
- · Curso de Ciencia Global "Global Science Course" · · · [Hikone-Higashi]

## Curso Especializado

- · En el curso especializado tomamos mucho en cuenta su interés y deseo de cada niño y tratamos de utilizar su habilidad de cada uno de ellos.
- En el curso especializado también estudiamos los cursos regulares, y además tienen cursos especializados en el cual pueden obtener conocimientos más técnicos.

#### (1)Cursos de Agricultura

Curso de Agricultura... Area de Ciencia animal (la administración de la cría del ganado y animales de compañía (mascotas), Area de producción de alimentos (el cultivo de productos agricolas y la operación de maguinaria pesada, y Area de promoción de alimentos agricolas (produccción, procesamiento, difusión y venta de los productos agricolas regionales)

#### [Nagahama Nougyo]

Areas relacionadas con la técnica y conocimientos básicos en cuanto a la producción de productos agrícolas [Konan Nougyo] Cuestiones relacionadas con la administración agrícola, la biotecnología; cultivo del arroz, hortalizas, árboles frutales y flores; la cría del ganado.

## [Youkaichi Minami]

Curso de Alimentos...Referente a la fabricación, distribución y venta de los productos agrícolas elaborados y de los productos ganaderos procesados.

#### [Nagahama Nougyo ] [Konan Nougyo ] [Youkaichi Minami]

Curso de Jardinería... Areas relacionadas a la producción, distribución y manera de uso de hortalizas, árboles frutales y flores. [Nagahama Nougyo]

Curso de Verdor y flores... Areas relacionadas con la técnica y conocimientos básicos en cuanto a utilización, producción y venta de árboles y flores.

#### [Konan Nougyo]

Curso de Diseño de Verdor y flores...

Areas relacionadas con la técnica de jardinería, topografía, etc. y conocimientos básicos de planificación urbana y diseño del desarrollo regional, etc. en consideración de la ecologización del medio ambiente.

Youkaichi Minami

Curso de Ingeniería Mecánica... Estudio acerca de los conocimientos y las técnicas básicas de la ingeniería mecánica. Estudio acerca de los servicios mecánicos, orientación en el trabajo, supervición y administración.

[Hikone Kougyo] [Hachiman Kougyo] [Seta Kougyo] [Hikone Kougyo (Sistema de horario parcial)]

Curso de Electricidad... Cuestiones relacionadas al principio, generación, transmisión y uso de la electricidad. Cuestiones en relación a los negocios de fabricación, administración, operación, mantenimiento y servicio técnico relacionados a la electricidad. Cuestiones en relación al ahorro de energía.

Cuestiones en relación al programa y mecanismo de las computadoras, la innovación de la técnica mecatrónica, etc. que controla las máquinas por computadora. Cuestiones en relación a técnica informática como la comunicación de datos.

# [Hikone Kougyo] [Hachiman Kougyo] [Seta Kougyo]

Curso de Ingeniería Química...Estudio acerca del manejamiento de los aparatos y la administración, investigación, servicios técnicos del campo químico. También se estudia acerca de la biotecnología. 【Seta Kougyo】

Curso de Arquitectura...se estudia diseño, técnica de construcción de casas de madera, edificios de muchos pisos; diseño e instalación de aire acondicionado, equipamiento de suministro, desagüe y preventivas de desastres. Diseños, técnica de construcción de calles, puentes y ferrocarril etc. [Hikone Kougyo]

Curso de Ingeniería Química del Medio ambiente...

Estudios, experimentos y acerca de los analisis del medio ambiente, protección del medio ambiente, producción y el reciclaje.

#### (Hachiman Kougyo)

Curso de Maquinaria y Electricidad...Cuestiones relacionadas con la técnica y conococimientos básicos en cuanto a maquinaria y electricidad. Cuestiones relacionadas a la técnica de mecanizado y técnica de supervisión de las instalaciones eléctricas.

#### [Seta Kougyo (Sistema de horario parcial]

#### (3)Curso de Comercio

○ Curso de Comercio	.Estudio acerca del Marketing, Control de la adminestración, despacho de oficina y el manejo de las maquinarias de información como e word-procesora. 【Hachiman Shougyo】
O Curso de Informac	ciónEstudio acerca del conocimiento de la utilización de la computadora y el trabajo de oficina, el proceso de los datos y la técnica de la programación. [Hachiman Shougyo]
OCurso de Economía	a InternacionalEstudio acerca de la economía, cultura e idioma de los paises extranjeros.Orientación acerca de la sociedad internacional y motivación en la creatividad. 【Hachiman Shougyo】
O Curso de Business	s IntegralEducación acerca del conocimiento y técnicas del business circulación, contabilidad, información y la sociedad internacional. 【Otsu Shougyo】
O Curso de Informac	ción de SistemaEstudio acerca de los análisis, elaboraciónes y expediciones de la información tecnológica(IT) y la computadora.  [Otsu Shougyo]

#### (4) Cursos de Servicios Domésticos

Curso de Servicios Domésticos...Estudio acerca de los servicios domésticos para realizar trabajos relacionados a este campo.

También se estudia acerca de la moda y la cocina. [Otsu]

## (5)Curso de Ciencias y Matemáticas

Curso de Ciencias y Matemáticas...Estudio para obtener conocimientos profundos y creatividad acerca de la ciencia natural y matemáticas.

[Maibara] [Zeze]

#### (6)Curso de Educación física

Curso de Educación física...Estudio para obtener conocimiento de alto nivelacerca de la educación física y técnica de movimiento. 【Kusatsu Higashi】

#### (7)Curso de Música

Curso de Música...Estudio acerca del conocimiento y la técnica básica de la música como especialistas de música. 【Ishiyama】

#### (8)Curso de Bellas artes

Curso de Bellas artes...Estudio acerca del conocimiento básico y técnica especializada del arte. [Ritto]

#### (9) Curso de investigación literaria y científica

Curso de investigación literária y científica... Estudio acerca de capacidad del raciocinio científico y literario, capacidad de idioma y conocimiento y cultura personal. [Takashima]

#### 3 Curso de Estudio Integral

Cada alumno puede escojer los cursos que desea y estudiar los cursos regulares y también los cursos especializados. Se dividen las clases de acuerdo al camino que desea en el futuro.

[Nagahama Hokusei] [Hikone Shousei-kan] [Kokusai Jouho] [Adogawa] [Hino] [Kounan] [Shigaraki] [Nagahama Hokusei(Sistema de horario parcial)]

4. Educación con el sistema de horario parcial y sistema por correspondencia

Puede estudiar y trabajar simultáneamente Pode-se estudar trabalhando
Colegio Superior con el sistema de horario parcial y sistema por
correspondencia

Sistema de horario parcial nocturno Desde las 17:30 hasta las 21:00horas

[Colegio Superior Otsu Seiryoo en Banba (Curso Regular • Sistema de créditos)]

[Colegio Superior Seta Kougyo (Ingeniería y Ingeniería Eléctrica · Sistema de créditos)]

[Colegio Superior Hikone Kougyo (Ingeniería Mecánica)]

【Colegio Superior Nagahama Hokusei (Integral) 】

[Colegio Superior Notogawa (Curso Regular · Sistema de créditos)] Sistema de horario parcial diurno

En las mañanas
[Colegio Superior Otsu
Seiryoo Escuela
principal (Curso
Regular · Sistema
de créditos.)]

En las tardes
[Colegio Superior
Notogawa Escuela
principal
(Curso Regular
Sistema de créditos)]

Sistema por correspondencia Clases por correspondencia y clases con entrevista.

[Colegio Superior Otsu Seiryoo Escuela principal) (Curso Regular • Sistema de creditos.)]

#### Sistema de horario parcial:

Hay dos tipos de horarios que son sistema de horario parcial diurno y nocturno, ambos son para personas que desean estudiar y trabajar simultaneamente, o que tienen otros objetivos a parte de estudiar.

Si obtienen los créditos necesarios, puede obtener el título de graduación del colegio superior en 3 años.

#### Sistema por correspondencia:

No realizamos ningún tipo de examinaciones para el ingreso del alumno.

Este colegio es dirigido a las personas que no pueden venir todos los días a la escuela a recibir las clases por motivos familiares, trabajo o por el estado físico de la persona. Puede obtener el título de graduación del colegio superior, estando más da 3 años

estudiando v obteniendo los créditos necesarios.

Hay 3 formas de estudios que son: reporte(presenter las tareas), schooling(orientación a traves de la entrevista) y examenes.

### Cuadro de la selección de los candidatos de cada colegio superior (Cursos de sistema de horario integral)

		o de la sele	E	xam	en p	or						habilida		Ī	Reco	menda ortiva	ıción	por	su ha	oilida	ıd					l Selección regular								
			reco	ome	iiua	21011		]	Exai	men	ı		ы			(número	, cun		Exame			,		men d										
Nombre del colegio	Curso	Asignatura	Vacantes %	Entrevista	Redacción	Examen técnico	Vacantes %	Examen oral	Ensayo	Exame técnico	Problemas sintéticos	Nota del examen de habilidad escolar	Relato de la encuesta personal	report		Actividades culturales y artísticas	Entrevista	Redacción	Examen técnico	Fileba de aptitud	Problemas sintéticos			Estudio social pa	Ciencias Trælés	ista	Bedacción	Examen técnico	Nota del examen de habilidad escolar	 Relato de la encuesta personal report	Observación			
		Regular					30		0		0	7 :	3									100	100	100 10	0 10	0			7	: 3				
Zeze	Integral	Ciencias y Matemáticas			1		50		0		0	7 :	3									100	120	100 12	0 10	0			7	: 3				
Katata	Integral	Regular	30	0											3		0		0			100	100	100 10	0 10	0			5	: 5				
Higashi Ōtsu	Integral	Regular					30		0		0	7 :	3									100	100	100 10	0 10	0	L		7	: 3				
Kita Ōtsu	Integral	Regular	30	0																		100	100	100 10	0 10	0				: 5				
Ōtsu	Integral	Regular Doméstico	40	0	0		30		0		0	6 :	4	1	3		0		0		0	100 100	-	100 10 100 10	+	+				: 3	+			
Ishiyama	Integral	Regular Música					30 50		0	0	0 0	7 : 7 .										100 100	-	100 10 100 10	_	+	_	<b>※</b>		: 3				
Seta Kōgyō	Integral	Ingeniería	50	0		0					0											100	100	100 10	0 10	0				. 5				
Ōtsu Shōgyō	Integral	Comercio	50	0	0										15		0		0			100	100	100 10	0 10	0			6	: 4				
Hikone higaishi	Integral	Regular					30		0		0	7 :	3									100	100	100 10	0 100	0			7	: 3				
Kawase	Integral	Regular			ı		30		0		0	7 :	3			3	0		0		0	100	100	100 10	0 10	0			7	: 3				
Hikone Kōgyō	Integral	Ingeniería	50	0	0																	100	100	100 10	0 10	0			5	: 5				
Hikone Shōseikan	Integral	Integral	40	0	0			- 1							19		0		0			100	100	100 10	0 10	0			7	: 3				
Nagahama Kita	Integral	Regular					30		0		0	6 :	4		8				0	0	0	100	100	100 10	0 10	0			7	: 3				
Torahime	Integral	Regular					30		0		0	6 :	4			3			0	0	0	100	100	100 10	0 10	0			7	: 3				
Ika	Integral	Regular	30	0											8		0		0			100	100	100 10	0 10	0			5	: 5				
Nagahama Nōgyō	Integral	Agricultura	50	0	0										_							100	100	100 10	0 10	0			5	: 5				
Nagahama Hokusei	Integral	Integral	40	0	0										6		0		0			100	100	100 10	0 10	0			6	: 4				
Hachiman	Integral	Regular	30	0	0																	100	100	100 10	0 10	0			7	: 3				
Hachiman Kõgyö	Integral	Ingeniería	50	0	0										20		0		0			100	100	100 10	0 10	0	L		6	: 4				
Hachiman Shōgyō	Integral	Comercio	50	0			_							1	4		0		0			100	100	100 10	0 10	0	L	L	5	: 5				
Kusatsu	Integral	Regular					30		0		0	6 :	4		ı		, ,		1	_		100	100	100 10	0 10	0	L		7	: 3				
Higashi		Educación Física	85	0		0								$\downarrow$	26		0		0			100	100	100 10	0 10	0	L	100	6	: 4	$\bigsqcup$			
Kusatsu	Integral	Regular	30	0	0									1								100	100	100 10	0 10	0	L	L	6	: 4				
Tamagawa	Integral	Regular					30		0		0	6 :	4									100	100	100 10	0 10	0			7	: 3				

%Alumnos con la inscripción para curso de música de la Escuela Secundaria Superior de Ishiyama en 2º opción, precisa tomar el examen de práctica.

 $<sup>\</sup>textbf{(Observación)} \quad \textbf{\cdot En la cuota '(\%) que ocupan en el convocatorio el número de aspirantes por la recomendaciones, la selección por habilidad, se incluye el número de aspirants por la$ recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.

<sup>•</sup> El porcentaje de la nota del examen de habilidad escolar y la encuesta del relato personal es una referencia aproximada.

 $<sup>\</sup>boldsymbol{\cdot}$  Los números del cuadro de la entrevista, redacción y el examen técnico son notas máximas.

			Ex		n po			Se	elecc	ción	por	hab	ilidad		I	Recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística							Selección regular												
								1	Exa	mer	ı			72		Vaca					kam				Exa									7	
Nombre del colegio	Curso	Asignatura									soo	de		ta person	_		onas)	icas					soo		bilid	lad (	esco	olar				de		ta person	Observación
			Vacantes %	Entrevista	Redacción	Examen técnico	Vacantes %	Examen oral	Ensayo	Exame técnico	Problemas sintéticos	Nota del examen de	habilidad escolar 	Relato de la encuesta personal report		Actividades deportiva	Actividades	culturales y artísticas	Entrevista	Redacción	Examen técnico	Prueba de aptitud	Eusayo Problemas sintéticos	Literatura japonesa	Matemáticas	Estudio social	Ciencias	Inglée	Entrevista	Bodoonión	Redaccion	Nota del examen de	habilidad escolar 	Relato de la encuesta personal report	
Konan Nōgyō	Integral	Agricultura	50	0				•									1					-		100	100	100							· :		
Moriyama	Integral	Regular					30		0		0		7 :	3										100	100	100	100	100	)				7 :	3	
Moriyama Kita	Integral	Regular	30	0	0																			100	100	100	100	100	)				5 :	5	
Ritto	Integral	Regular Bellas Artes	30 75	0		0									1	6		(	Э	(				100 100	100 100	100 100		100	+		100	+	5 : 3 :	5 4	
Kokusai Jõhō	Integral	Integral	40	0	0																			100	100	100	100	100	)				· :	4	
Minakuchi	Integral	Regular	30	0	0										1	7		(	0	(				100	100	100	100	100	)				· :	4	
Minakuchi Higashi	Integral	Regular					30		0		0		5 : 5	5										100	100	100	100	100	)				7 :	3	
Kõnan	Integral	Integral	40	0																				100	100	100	100	100	)				· :	5	
Shigaraki	Integral	Integral	40 ☆	0																				100	100	100	100	100	)				· :	5	
Yasu	Integral	Regular	30	0											1	0		(	Э	(				100	100	100	100	100	)				· :	5	
Ishibe	Integral	Regular	30	0																				100	100	100	100	100	)				· :	5	
Kõsei	Integral	Regular	30	0											(	6		(	Э	(				100	100	100	100	100	)				3 :	4	
Takashima	Integral	Regular Exploración	20	0	0																				100									3	
		literaria y científico					50		0		0		7 : 3	3										100	100	100	100	100	)				7 :	3	
Adogawa	Integral	Integral	30	0																				100	100	100	100	100	)				· :	4	
Yõkaichi	Integral	Regular					30		0		0		7 : S	3										100	100	100	100	100	)				7 :	3	
Notogawa (sistema de créditos)	Integral	Regular	30	0																				100	100	100	100	100	)				· :	4	
Yōkaichi Minami	Integral	Agricultura	50	0											-	3		(	Э					100	100	100	100	100	50				5 :	5	
Ibuki	Integral	Regular	30	0											1	0		(	Э					100	100	100	100	100	)				· :	5	
Maibara	Integral	Regular					30		0		0		7 : 3	3										100	100	100	100	100	)				7 :	3	
		Ciencias y Matemáticas		-	1	_	50		0		0		7 : 3	3		,		1	1	<u> </u>		1		100	100	100	100	100	)				7 :	3	
Hino	Integral	Integral	40	0												5		(	Э	(				100	100	100	100	100	)				· :	5	
Echi	Integral	Regular	30	0																				100	100	100	100	100	100				· :	5	

<sup>(</sup>Observación) • En la cuota '(%) que ocupan en el convocatorio el número de aspirantes por la recomendaciones, la selección por habilidad, se incluye el número de aspirants por la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.

 $<sup>\</sup>cdot$  El porcentaje de la nota del examen de habilidad escolar y la encuesta del relato personal es una referencia aproximada.

 $<sup>{\</sup>boldsymbol \cdot}\;$  Los números del cuadro de la entrevista, redacción y el examen técnico son notas máximas.

<sup>🔅</sup> Marco de aspirantes en todo el país de la curso general de la Escuela Secundaria Superior Shigaraki : Estará limitado a 5 personas. )

### Cuadro de la selección de los candidatos de cada colegio superior (Cursos de sistema de horario integral)

	ndence		Exar	nen p			Sele	ecci	ón p	or h	habilida	.d	Recomenda deportiva				d				Se	elecc	ión 1	egu	ılar				
Nombre del	and correspondence						E	kan	nen			sonal	Vacantes (número de personas)	E	xan	ien		E habi	xam lida			ır					sonal	ción	
colegio	Day time evening and courses	Asignatura	Vacantes %	Entrevista Redacción	Examen técnico	Vacantes %	Examen oral	Ensayo	Exame técnico	Problemas sintéticos	Nota del examen de habilidad escolar	Relato de la encuesta personal report	Actividades deportivas Actividades culturales v artísticas	Redacción	5	Prueba de aptitud Ensayo	Problemas sintéticos	Literatura japonesa	Matemáticas	Estudio social	Ciencias	Inglés	Entrevista	Redacción	Examen técnico	Nota del examen de habilidad escolar	Relato de la encuesta personal report	Observación	
Ōtsu Seiryō	Diurno	Regular															1	.00 1	00 10	00 1	00 1	.00				6	4		1
(sistema de	Nocturno	Regular															1	.00 1	00 10	00 1	00 1	.00 1	100			6	4		1
créditos)	Por correspondencia	Regular																	-   -	_	_	-	0			#0	10		
Seta Kōgyō (sistema de créditos)	Nocturno	Ingeniería															1	.00 1	00 10	00 1	00 1	.00				5	5	*	
Hikone Kōgyō	Nocturno	Integral															1	.00 1	00 10	00 1	00 1	.00				5	5	*	
Nagahama Hokusei	Nocturno	Ingeniería															1	.00 1	00 10	00 1	00 1	.00				5	5	*	
Notogawa	Diurno	Regular	30	0													1	.00 1	00 10	00 1	00 1	.00				6	4		
(sistema de créditos )	Nocturno	Regular		ļ	_												1	.00 1	00 10	00 1	00 1	.00				6	4		1

- (Observación) En la cuota '(%) que ocupan en el convocatorio el número de aspirantes por la recomendaciones, la selección por habilidad, se incluye el número de aspirantes por la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.
  - El porcentaje de la nota del examen de habilidad escolar y la encuesta del relato personal es una referencia aproximada.
  - $\boldsymbol{\cdot}\,$  Los números del cuadro de la entrevista, redacción y el examen técnico son notas máximas.
  - ${}^{\textstyle \bullet}$ En cuanto a $\,\#\,,$ no se realiza el examen de conocimiento.
  - ·En cuanto a  $\bigstar$ , exsiste medidas especiales para el curso de nocturno.

Colegios superiores privados de la prefectura y colegios técnicos profesionales de ingeniería. OEscuela superior privada (Sistema diurno) (Número de Vacantes : Año 2021)

Nombre del Asignatura Número de Vacantes Localidad Estación colegio Keihan Otsusta. Hieizan Regular 400 Otsu-shi Sakamoto 4-3-1 JR Hieizan-Sakamoto Tanki Shiga Regular 200 Daigaku Otsu-shi Asahigaoka 1-18-1 JR Otsu Life Design 80 Fuzoku Kousen Regular 3 5 0 Kusatsu Noji-cho 178 Minamikusatsu Regular 240 Hikone-shi Matsubara-cho Oumi JR Hikone Okuromae 3511-1 Comercio 160 Regular 3 2 0 (Incluso JR. sistema de crédito) Omihachiman-shi Ichii-cho 177 Oumikyoudaisha Comunicación Omihachiman Internacional 70 Higashiomi-shiTatebe-kitamachi Omitetsudo 3 1 0 Shiga-gakuen Regular Yokaichi 520-1 JR Hikone Integral 2 1 0 Hikone-shi Serikawa-cho 328 Omitetsudo Hikone-sogo Culinaria creativa 3 5 Hikone Serikawa

OEscuela superior privada (Sistema de horario parcial) (Número de Vacantes : Año 2021)

Ritsumeikan-

Moriyama

Avaha

Kofuku no

Gakuen Kansai

Kagaku-

Regular

Regular

Regular

Bienestar

3 2 0

8 0

40

100

CEScucia superior privada (Disterna de Horario parciar) (Numero de Vacantes : Ano 2021)									
Nombre del colegio	Asignatura	Número de Vacantes	Diurno, nocturno	Localidad	Estación				
	Regular	1 2 0	Diurno						
Ayaha	Cocina, Preparaciónde alimentos	4 0	Diurno	Kusatsu-shi Nishishibukawa 1-18-1	JR Kusatsu				

2-16-1

Moriyama-shi Miyake-cho 280

Otsu-shi Ouginosato-higashi

Kusatsu-shi Nishi

Shibukawa 1-18-1

JR Moriyama

JR Kusatsu

JR Ogoto-Onsen

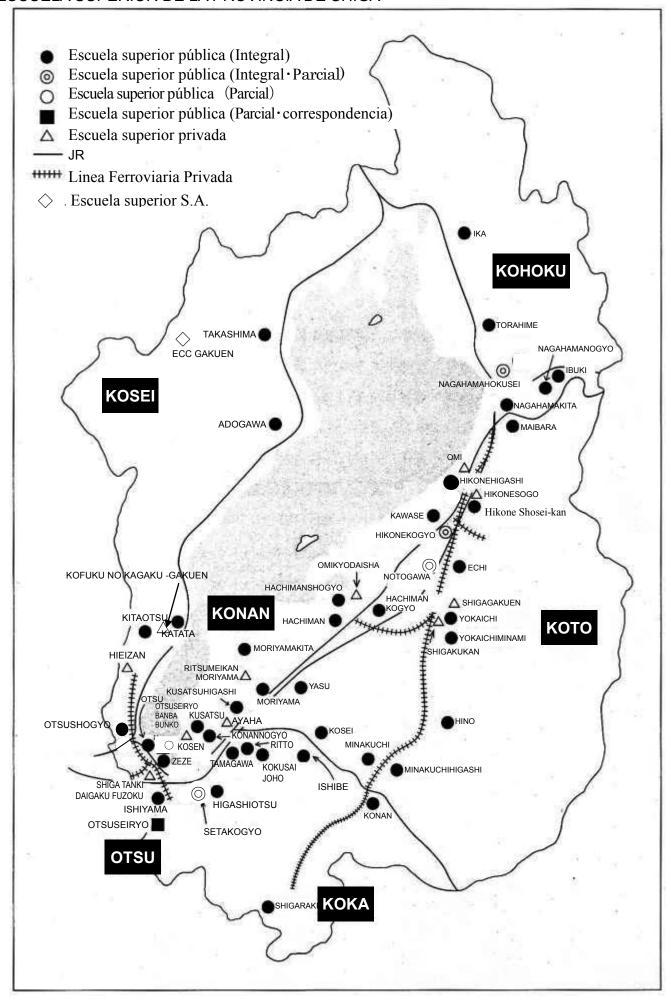
OEscuela superior con el sistema por Correspondencia y Sistema de créditos (Número de Vacantes : Año 2021)

			J ,	,
Nombre del colegio	Asignatura	Número de Vacantes	Localidad	Estación
Otsu-Seiryo	Regular	3 2 0	Otsu-shi Ohira 1-14-1	JR Ishiyama
Ayaha	Regular	1 0 5	Kusatsu-shi Nishishibukawa-cho 1-18-1	JR Kusatsu
Shigakkan	Regular	1 2 0	Higashiomi-shi Yokaichi Nonomiya-cho 2-30	Omitetsudo-Yokaichi
ECC Gakuen	Integral	200	Takashima-shi Imazu-cho Mukugawa 512-1	JR Omi-imazu

O Colegio técnico professional nacional de ingeniería. (en redor de Shiga)

	o veelilee professional nacional de ingeniena, (enread	· · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Nombre del colegio	Asignatura	Localidad
Maizuru	Eng. Mecámica * Eng.Informática Eléctrica * Eng. de Sistemas de Construcción * Eng. de Control Electrónica.	Kyoto-fu Maizuru-shi
Nara	Eng. Mecánica * Eng. Eléctrica * Eng. Química Material * Eng. de Informática * Eng. Control Electrónica.	Nara-ken Yamatokooriyama-shi
Gifu	Eng. Mecánica * Eng. Informática Eléctrica * Eng. Ambiente Urbano * Arquitectura * Eng. de Control Electrónica.	Gifu-ken Motosu-shi
Suzuka	Eng. Mecánica * Eng. Eletrónica * Química Biológica Aplicada * Eng. de Materiales * Eng. Informática Electrónica.	Mie-ken Suzuka-shi
Fukui	Eng. Mecánica * Eng. Elétrica-Eletrónica* Eng. de Materias * Eng. de Ambiente Urbano * Eng. Informática Electrónica.	Fukui-ken Sabae-shi

<sup>\*</sup> Shiga Gakuen Kouko y Ritsumeikan Moriyama Kouko, incluyen el número interno de alumnos que pasarán a la escuela superior.



# Sectores de Atención para los Extranjeros\*Traductores en Shiga

Área	Ventanilla de Consulta	Idioma	Días y horario	Contacto
	Kanko Shinko-ka MICE Suishin- shitsu de la Municipalidad	Inglés	Lunes a Viernes 9:00-17:00	077-528-2864
Otsu	Asociación Internacional de Otsu	Japonés (Venir con el traductor)	2do Miércoles 17:30-,18:15-,19:00- (reserva hasta las 13h del día anterior)	077-525-4711
Hikone	Jinkenseisaku-ka de la Municipalidad	Portugués Inglés	1er e 3er Jueves 8:30-19:00 Lun a Vier. (excepto arriba) 8:30-17:15 Lunes a Viernes 8:30-17:15	0749-30-6113
		Chino	Martes y Viernes	
Nagahama	Shimin-ka de la Municipalidad	Portugués · Español Inglés · Otros	Jueves 8:30-19:00 Lunes a Miérc. · Vier. 8:30-17:15	0749-65-8711
Omihachiman	En las ventanillas de la Municipalidad	Portugués · Inglés	Lunes a Viernes 9:00-16:45	0748-26-7092
Kusatsu	Machizukuri kyodo-ka de la Municipalidad	Inglés	Lunes a Viernes 9:00-16:00	077-561-2337
Moriyama	Asociación Inter. de Moriyama (en el Moriyama Shimin koryu center)	Inglés, consultar con antecipación sobre otros idiomas	Lunes a Viernes 9:00-16:30	077-583-4653
Ritto	Asociación Internacional de Ritto	Portugués	Miércoles 13:00-17:00	077-551-0293
Koka	Seikatsu Kankyo-ka de la Munic.	Portugués · Español	Lunes a Viernes 8:30-17:15	0748-69-2146
	Kosodate seisaku-ka de la Munic.			0748-69-2176
Yasu	Kikaku Chousei-ka · en las ventanillas de la Municipalidad	Inglés · Chino · Otros	Lunes a Viernes 8:30-17:15	077-587-6039
	Asociación Internacional de Yasu	Inglés · Español	Lunes a Viernes 9:00-17:00	077-586-3106
	Higashi Chosha		0.20 17.15	0748-72-1290
Konan	Nishi Chosha Jinken Yogo-ka  Asociación Intern. de Konan Nishi Chosha 4º piso	Portugués	Lunes a Viernes 8:30-17:15  Lunes a Viernes 8:30-17:00	0748-77-8512 0748-69-7530
Takashima	Asociación Intern.de Takashima	Inglés	Indeterminado (hacer reserva)	0740-20-1180
Higashiomi	Shimin Seikatsu Sodan-ka de la Municipalidad Shinkan	Portugués	Lunes a Viernes 9:00-17:00	0748-24-5521
	Santo Shisho Chiiki Shinko -ka de la Municipalidad	Portugués	Lunes a Viernes 8:30-17:15	0749-55-2650
Maibara	Asociación Multicultural de	Portugués	Lunes a Viernes 9:00-17:00	0749-56-0577
	Maibara	Chino	Lunes a Jueves 9:00-15:00	
Hino	Jumin-ka de la Municipalidad	Portugués	Lun·Miérc·Juev. 9:00-17:00	0748-52-6571
Aisho	Miraisousei-ka de la Municipalidad Echigawa Chosha	Portugués	Lun., Martes Viernes 8:30-17:15  Miércoles · Jueves 8:30-16:30	0749-29-9046
Shiga	Centro de Información para Extrajeros de Shiga (en la Asoc. Intern. de Shiga)	Portugués · Español Tagalo · Inglés Vietnamita · Otros	Lunes a Viernes 10:00-17:00	077-523-5646



# Clases de Japonés en Shiga

Puede haber cambio del programa devido al Covid-19. Favor verificar de antemano, si las clases se llevan a cabo.

Área	Nombre	del Grupo	Contacto	Días y H	orário	Lugar		
	Asociación Int	ern. de Otsu	077-525-4711	Cerrada en el mo	omento. Consult	tar sobre la apertura de aula.		
Otsu	Nihongo no k	ai	090-6609-3191	Jueves	10:00-12:00	Otsu Kominkan		
	Omi Nihongo	Fureai Club	077-523-1061	Lunes	10:00-12:00	Piazza Omi 2F		
				Sábado	19:30-21:10	Seta-kita Kominkan		
	Asociación Ir	ntern. de Hikone	0749-22-5931	Cerrada en el mo	omento. Consult	tar sobre la apertura de aula.		
			0749-24-7241	Domingo	10:00-11:30	Hikone Nishi-chiku Kominkan		
Hikone	Smile		070-5661-7345			Innovation Office Nayashichi  Hikone Asahinomori-chiku Kominkan		
	Hikone Kokus VOICE	ai Koryukai	0749-23-3018 090-5156-6916	Sábado	14:00-16:00			
	Nagahama U	nesco Kyokai	0749-65-6552	Miércoles · Sábao	do 19:00-20:30			
Nagahama	Tanoshii Nihor	ngo	0749-63-4400	Consultar. Posible hacer la reserva iindividual		Kokusai Bunka Koryu House GEO		
	Tampopo	Kaneda Kyoshitsu		Sábado	19:00-21:00	Kaneda Community Center		
Omihachiman	' '	Azuchi Kyoshitsu	0748-26-7092	303000		Azuchi Community Center		
	Nakayoshi			Miércoles	10:00-11:30	Kaneda Community Center		
	Olive		077-565-9215	Sábado	19:00-20:40	Kirarie Kusatsu		
	SHIPS		077-561-5110	Miércoles · Vierne	es 10:30-12:00	Tabunka Kyosei Shien Center		
Kusatsu	Asoc.intern d "Kizuna"	e Kusatsu	077-561-2322	Sábado	10:20-12:00	Universidade Ritsumeikan, BKC/On-line		
	Centro de Jap	oonés	070-2635-0952	1 Sábado 2 3 Consu	13:30-17:00 ultar	① Kirarie Kusatsu ②On-line ③lugar cerca de la est.Kusatsu		
Moriyama	Moriyama Nih	nongo Kyoshitsu	077-583-4653	1er∙3er Sábado	10:00-11:50	Moriyama Shimin Koryu Center		
Ritto	RIFA Nih	ongo Kyoshitsu	077-551-0293	2do·4º Sábado	10:15-11:45	Community Center "Taiho"		
Koka	Asociación Internacional de Koka	Ninja Niji	0748-63-8728	Cerrada en el mo	omento. Consult	tar sobre la apertura de aula.		
Yasu	YIFA Nihongo	Kyoshitsu	077-586-3106	Consultar con el	profesor	Oficina de la Asoc. Intern. de Yasu		
	Asociación Int Konan	ernacional de	0748-69-7530	Lunes Miércoles	13:30-15:00 10:00-11:30	Ishibe Machizukuri Center		
Konan	KUHAH			Sábado	19:00-20:30	Mito Machizukuri Center		
	Caminando		090-1448-3350	Cerrada en el mo	omento. Consul	ltar sobre la apertura de aula.		
Takashima	Asoc. Intern. o	de Takashima	0740-20-1180	Consultar con el	profesor			
		IZ 1.5		1er,2do,3er Dom.		Asociación Internacional de		
Higashiomi	Yokaichi Niho	ngo Kyoshitsu	0748-22-6717	Martes	10:00 -11:30	Higashiomi		
				Sábado Sábado	19:00-20:30 9:00-10:30	Maibara Kominkan		
Maibara	Maibara-shi N Kyoshitsu	lihongo	0749-56-0577	Sábado	9:30-10:30	Maibara Shimin Koryu Plaza / Santo Kominkan		
Aisho	Asociación Int Aisho	ernacional de	070-5593-1769	Sáb. ,Dom. @13:30-15:00	①10:00-11:30 ③15:15-16:45	Echigawa Kominkan		
On-line	ONRITANS		090-3655-6417	Por regla, de Lur Consultar	nes a Vienes/	Aula por WEB · On-line (zoom)		

# Grupos de estudios y juegos para los niños

El nuevo año escolar está comenzando. ¡Esforcémonos en el estudio y divirtámonos en los juegos! En SHIGA existen varios grupos donde los niños extranjeros pueden reunirse



Nombre del grupo	Contenido	Local	Periodo	Obtenga información en:
Clases de aprendizaje para los niños	Apoyo al estudio principalmente a los alumnos de la primaria. (	Nagahama-shi Tabunka kyosei kokusai bunka koryu house GEO	Sábados De 10:30 a 12:00	Asoc. Internacional de Nagahama (Nagahama Shimin Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0749-63-4400 geo@nifa.jp
Clases de japonés para los niños de Hikone UNESCO Kyokai JUMP	Apoyo para estudiar japonés y otros estudios de la escuela, cultura japonesa	Daigaku Satellite Plaza Hikone (AL Plaza Hikone 6º piso)	1er, 3er e 4er Sábados De 10:00 a 11:30	Asoc. UNESCO de Hikone (Hikone UNESCO Kyokai) Tel: 0749-24-7974
World Amigo Club	Apoyo y consejos de estudio escolar y de japonés, lugar donde se puedan sentirse confortable.	Ohmihachiman-shi Kaneda Community Center	Sábados De 10:00 a 12:00 4x en Vacaciones de verano 1x en Vacaciones de invierno	world.amigo.club@gmail.com
Kanchan no chiisana ie	Consejos y apoyo para el estudio	Ohmihachiman-shi Kanchan no chiisana ie	Consultar	Tel: 090-3708-3315 srmq61299@nike.eonet.ne.jp
Higashiomi Amigo Kyoshitsu	Clases de japonés, apoyo de estudio escolar, cultura japonesa	Higashiomi-shi Hatopia Yokaichi	Sábados De 14:00 a 16:00	Higashiomi shi Kyoiku linkai, Shogai Gakushuka, Higashiomi shi Chiiki Gakko kyodo Honbu TEL: 0748-24-5672
Clases de lenguas latinoamericanas Camino Kyoshitsu Caminho Kyoshitsu	① Español ② Portugués como lengua materna I • II	Konan-shi Mito Machidzukuri Center	① Sábados de 9:30 a 11:00 ② 17:30 a 19:00 I : Martes II : Viernes	Asoc. Internacional de Konan (Konan-shi kokusai Kyokai) Tel: 0748-69-7530
Camiyando	Clases de japonés, apoyo de estudio escolar	Konan-shi ERUDI	Lunes y miércoles De 19:00 a 21:00	Tel: 090-1338-3350 (Tratar con Kise)
Hiyori Terakoya Otsu	Apoyo de estudio escolar y para la prueba del ingreso al colegio o universidad	Otsu-shi Seta Kominkan 2ºpiso	Sábados De 10:00 a 12:00	hiyori_o2@yahoo.co.jp
Clases de studio para los niños	Apoyo de estudio principalmente a los alumnos de primária y secundaria	Koka-shi Koka-shi Machizukuri Katsudo Center Maroom	Sábados De 14:00 a 16:00	Asociación Internacional de Koka ( Koka-shi Kokusai Kyokai) TEL: 0748-63-8728 mifa@mx.biwa.ne.jp

# Comedores multiculturales para los niños y Otras cosas más

SHIPS	Comedor multicultural para los niños	Kusatsu SHIPS	4º sábado del mes De 11:00 a 14:00	Tel: 077-561-5110
Kanchan no chiisana ie	Convivencia Eventos con la comunidad (comedor para los niños)	Ohmihachiman-shi Kanchan no chiisana ie	10 veces por año	Tel: 090-3708-3315



Free consultation そうだんむりょう





」 竹外国人相談センタ

こまったことは なんでも 相談OK!



**L**077-523-5646

**mimitaro@s-i-a.or.jp 10** 077-510-0601



じかん 時間 月~金曜日 10:00~17:00

※土日祝日、年末年始除く

ほうほう 方法 電話 📞 でも メール 🖂 でも 来所 🥄 でも OK!

にほんご

English

Português

Español

**Tagalog** 

Tiếna Viêt

Bahasa Indonesia 中文

하국ㆍ 조선어











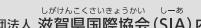








[ Shiga Intercultural Association for Globalization ] [ Associação Internacional de Shiga ] [ Asociación Internacional de Shiga ] [ Hiệp hội quốc tế tỉnh Shiga ] [ Shigaken Kokusai Kyokai ] 【滋贺县国际协会】【시가현 국제협회】





FONTES: Gaikoku wo rutsu to suru kodomo to hogosha no tameno

「Koko shingaku gaidobukku」 ~ Shizuoka ken ban~

(Ed: Hamamatsu NPO network center)

「Shinro sentaku ni mukete (Osaka)」

(Ed: Kikoku tonichi jido seito gakko seikatsu sapoto jigyojikko iinkai)

Gaikokujin muke seikatsu johoshi 「Mimitaro」 N° 40. (Shiga ken kokusai kyokai)

Chugaku seikatsu to shinro 2013, Monbukagakusho gakushu shido Yoryo junkyo Shiga ken

(Shiga ken chugakko kyoiku kenkyukai shinro shidobukai Nihon shinro shido kyokai kyohen)

# Reunión de Orientación Educativa

### AGOSTO DE 2021

♦ 17ª EDICIÓN

Organizador: Asociación Internacional de Shiga

 $\mp 520 \cdot 0801$ OTSUSHI NIONOHAMA 1·1·20 PIAZZAOHMI 2 PISO.

TEL 077-526-0931 FAX 077-510-0601 E-mail info@s-i-a.or.jp

URL https://www.s-i-a.or.jp

**f**: https://www.facebook.com/siabiwako

◆ 1ª EDICIÓN (2005)



Centro de Apoyo para la Comunidad extranjera. Network- Comité para la Reunión de Orientación Educativa- Comité de Educación de la Prefectura de Shiga